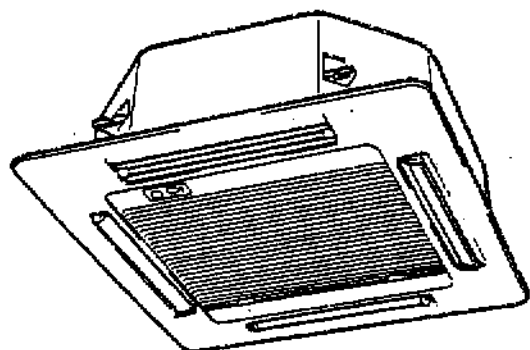


# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## MITSUBISHI DAIYA

### ПОЛУПРОМЫШЛЕННЫЕ КОНДИЦИОНЕРЫ ВОЗДУХА

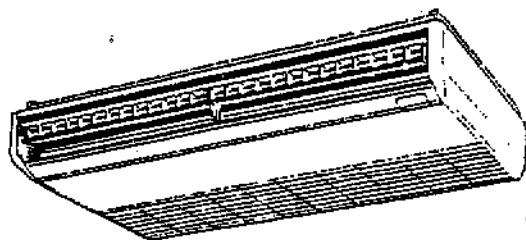


#### Серия FDTN

FDTN208H  
FDTN258H  
FDTN308H  
FDTN408H  
FDTN508H  
FDTN208C  
FDTN258C  
FDTN308C  
FDTN408C  
FDTN508C

#### Серия FDKN

FDKN208H  
FDKN258H  
FDKN308H  
FDKN208C  
FDKN258C  
FDKN308C



#### Серия FDEN

FDEN208H  
FDEN258H  
FDEN308H  
FDEN408H  
FDEN508H  
FDEN208C  
FDEN258C  
FDEN308C  
FDEN408C  
FDEN508C

Благодарим Вас за выбор кондиционера воздуха фирмы Mitsubishi Darya. Для обеспечения удовлетворительной работы прибора в течение предстоящих лет следует внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации перед использованием Вашего кондиционера. После прочтения сохраните данное руководство в надежном месте. Пожалуйста, обращайтесь к данному руководству в случае возникновения вопросов в отношении эксплуатации или в случае любых отклонений в работе прибора.

Данное руководство по эксплуатации содержит объяснения по кондиционеру, работающему по принципу теплого насоса. За информацией по кондиционеру, работающему только в режиме охлаждения, следует обращаться к этим же объяснениям, игнорируя при этом информацию по режиму отопления.

## СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	2
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ И ИХ ФУНКЦИИ .....	4
РАБОТА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЯ ИНДИКАЦИИ .....	6
ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ .....	7
РАБОТА ВО ВРЕМЕННОМ РЕЖИМЕ (ВОСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ) .....	7
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	8
ОПЕРАЦИЯ УСТАНОВКИ ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ .....	9
ОПЕРАЦИЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ТАЙМЕРА .....	10
ОПЕРАЦИЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ТАЙМЕРА .....	10
РАБОТА ТАЙМЕРА В ЗАПРОГРАММИРОВАННОМ РЕЖИМЕ .....	11
РЕГУЛИРОВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА .....	12
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ .....	13
УХОД ЗА ПРИБОРОМ .....	13
ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ .....	14
КОГДА ЗАГОРАЕТСЯ ЛАМПА ПРОВЕРКИ ФИЛЬТРА .....	15
ФУНКЦИИ РЕЖИМА ОБОГРЕВА .....	16
РАБОТА В РЕЖИМЕ ОБОГРЕВА .....	16
ПРАВИЛЬНО ЛИ УСТАНОВЛЕН ПРИБОР? .....	16

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед началом эксплуатации системы для обеспечения ее правильной работы: внимательно прочитайте данные "МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ".
- Меры предосторожности классифицируются по категориям "△ОПАСНО" и "△ОСТОРОЖНО". Меры предосторожности, описанные в колонке "△ОПАСНО" указывают на то, что неправильное обращение может привести к драматическим последствиям, таким как смерть, серьезная травма и т. д. Тем не менее, даже те меры предосторожности, которые описаны в колонке "△ОСТОРОЖНО", при определенных обстоятельствах могут представлять из себя серьезную проблему. Пожалуйста, тщательно соблюдайте данные меры предосторожности, так как они являются неременным условием Вашей безопасности.
- Символика, часто встречающаяся в тексте руководства, имеет следующее значение:
  - ⊘ Строго воспрещается
  - ⚠ Тщательно следуйте инструкциям
  - ⚡ Обеспечьте положительное заземление
- После прочтения данного руководства по эксплуатации, пожалуйста, держите его под рукой для справки. При передаче управления другому оператору обязательно обеспечьте его данным руководством.

## ■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

### △ ОПАСНО

Система предназначена для домашнего использования, в жилых помещениях и т.д.



При использовании в неблагоприятной среде, например, в производственном помещении, оборудование может работать неудовлетворительно.

Система должна быть установлена Вашим дилером или квалифицированным специалистом по установке.



Не рекомендуется устанавливать систему самостоятельно, так как неправильное обращение может привести к утечке воды, поражению электротоком или пожару.

Если Вам потребуются дополнительные устройства, такие как увлажнитель и т.д., используйте только рекомендуемую нами продукцию. Эти устройства должны устанавливаться электриком-профессионалом.



Не рекомендуется устанавливать их самостоятельно, так как неправильное обращение может привести к утечке воды, поражению электротоком или пожару.

### △ ОСТОРОЖНО

Не устанавливайте устройство вблизи мест, где возможна утечка воспламеняющегося газа.



Утечки газа могут вызывать пожар.



В зависимости от места установки, возможно, потребуется установка автоматического выключателя.



Если Вы не установите автоматический выключатель, Вы можете вызвать поражение электротоком.



Убедитесь в том, что вода надлежащим образом сливается из дренажного шланга и вытекает вся без остатка.



Невыполнение этого требования может привести к затоплению помещения, и в результате к намоканию мебели.



Если ожидаются сильные ветры, надежно закрепите систему для предотвращения ее падения.



Падение может привести к телесной травме.

Устанавливайте в таком месте, которое может выдержать вес кондиционера.



Непродуманная установка может привести к телесной травме.

Убедитесь в том, что система заземлена надлежащим образом.



Запрещается подсоединять кабели заземления к газовым трубам, муниципальным водопроводным трубам, промоотводам и кабелям заземления телефонной сети. Неправильная установка кабеля заземления может вызвать поражение электротоком.

## ■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### △ ОПАСНО

Не подвергайте себя длительному воздействию холодного воздуха.



Это может сказаться на Вашем физическом самочувствии и привести к заболеваниям.



Не вставляйте никакие предметы в решетку для поступления воздуха.



Это может вызвать травму, так как внутренний вентилятор вращается с большой скоростью.

При обнаружении любых ненормальных признаков (запаха гари и т.д.) немедленно остановите систему, выключите выключатель питания и обратитесь к Вашему дилеру.



Продолжение эксплуатации системы в ненормальных условиях может привести к ее поломке, поражению электротоком или пожару.

## ОСТОРОЖНО

Систему следует использовать исключительно по ее прямому назначению, а не для иных целей, таких, к примеру, как сохранение продуктов питания, растений или животных, точных устройств или произведений искусства.



Это может ухудшить качество продуктов питания и т.д.

Не прикасайтесь к переключателям мокрыми руками.



Это может привести к поражению электротоком.



Запрещается ставить устройства, работающие по принципу сгорания, непосредственно под поток воздуха из кондиционера.



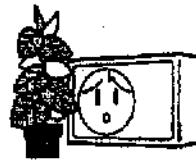
Данное устройство может при этом работать неудовлетворительно.

Запрещается мыть кондиционер водой.



Это может привести к поражению электротоком.

Не устанавливайте систему в таком месте, где поток воздуха из вентилятора направлен непосредственно на растения или животных.



Это вредно для их здоровья.



Используйте только санкционированные предохранители. Использование стального или медного провода вместо санкционированного предохранителя строго воспрещается, так как это может вызвать поломку или пожар.

Запрещается садиться на кондиционер и ставить на него любые предметы.



При падении самого устройства или стоящих на нем предметов люди могут получить травму.



Это, в результате, может привести к пожару.



Это может привести к травме.

Запрещается использовать выключатель питания для включения и выключения системы.



Это может привести к пожару или утечке жидкости.



Запрещается прикасаться к области вытяжного вентилятора во время работы качающейся заслонки.

Вы можете получить травму.



Запрещается пользоваться кипящими чайниками или подобными устройствами рядом с внутренним прибором или с пультом дистанционного управления.

Если данная система эксплуатируется рядом с парогенерирующим оборудованием, возможно калание сконденсировавшейся влаги в режиме охлаждения или короткое замыкание.

Если данная система эксплуатируется вместе с устройством, работающим по принципу горения, необходимо регулярно вентилировать помещение.



Недостаточная вентиляция может привести к несчастным случаям, связанным с нехваткой кислорода.

После длительного периода эксплуатации время от времени проверяйте конструкцию поддержки устройства.



Если поломки вовремя не устранить, возможно падение устройства и получение травмы.

При чистке системы остановите устройство и выключите выключатель питания.



Запрещается чистить устройство, пока внутренний вентилятор вращается с большой скоростью.



Запрещается ставить на данное устройство контейнеры с водой, такие как цветочные вазы и т.д. (Серия FDKN).

При попадании воды внутрь устройства возможно нарушение электроизоляции, что может привести к поражению электротоком.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ ИЛИ РЕМОНТЕ

### ОПАСНО

Модификация данной системы строго воспрещается. За ремонтом данной системы обращайтесь к Вашему дилеру.



Неправильно выполненный ремонт может привести к поражению электротоком, пожару и т.д.

Если требуется переместить кондиционер в другое место, обратитесь к Вашему дилеру или профессионалу по установке.



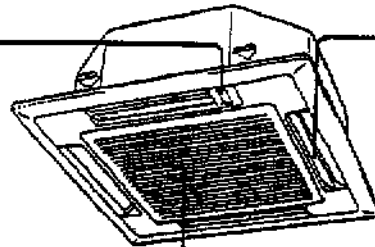
Неправильно выполненная установка может вызвать утечку воды, поражение электротоком, пожар и т.д.

# НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ И ИХ ФУНКЦИИ

## Внутренний прибор

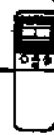
### Серия FDTN

Получатель сигналов с пульта дистанционного управления  
Здесь принимается сигнал.  
Поле индикации прибора  
☛ Стр. 5-6



Качающаяся заслонка  
● Отсюда выдувается воздух.  
● Направление воздушного потока можно регулировать.

Беспроводной пульт дистанционного управления  
☛ Стр. 5-6



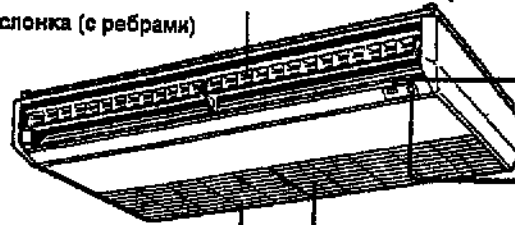
Решетка для поступления воздуха  
Всасывает воздух помещения.

Фильтр воздуха  
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.  
(Расположен внутри решетки для поступления воздуха)

### Серия FDEN

● Отсюда выдувается воздух.  
● Направление воздушного потока можно регулировать.

Качающаяся заслонка (с ребрами)



Поле индикации прибора и вспомогательный выключатель

Воздухозаборная решетка  
Через нее всасывается воздух из помещения.

Фильтр воздуха  
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.  
(Расположен внутри решетки для поступления воздуха)

Получатель сигналов с пульта дистанционного управления  
(Здесь принимается сигнал с пульта дистанционного управления.)

Беспроводной пульт дистанционного управления  
☛ Стр. 5-6



### Серия FDKN

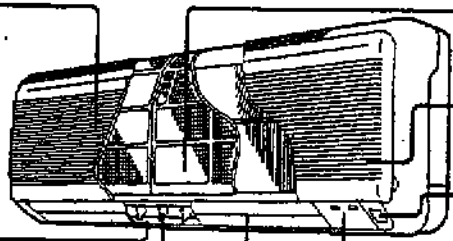
- FDKN208H
- FDKN208C

Воздухозаборная решетка  
Через нее всасывается воздух из помещения.

Решетка выходного воздушного отверстия  
Отсюда выдувается холодный или горячий воздух.

Вертикальные жалюзи  
Регулирует направление воздушного потока вправо или влево.

Качающаяся заслонка  
● Отсюда выдувается воздух.



Фильтр воздуха  
Очищает входящий воздух от пыли и грязи.

Вспомогательный выключатель  
Откройте решетку для поступления воздуха. ☛ Стр. 7-8

Получатель сигналов с пульта дистанционного управления  
Здесь принимается сигнал.

Поле индикации прибора ☛ Стр. 5-6

Беспроводной пульт дистанционного управления ☛ Стр. 5-6

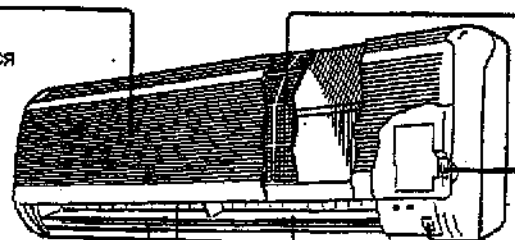


- FDKN258H, 308H
- FDKN258C, 308C

Воздухозаборная решетка  
Через нее всасывается воздух из помещения.

Решетка выходного воздушного отверстия  
Отсюда выдувается холодный или горячий воздух.  
Вертикальные жалюзи  
Регулируют направление воздушного потока вправо и влево.

Качающаяся заслонка  
● Отсюда выдувается воздух.



Фильтр воздуха  
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.

Вспомогательный выключатель  
☛ Стр. 7-8

Получатель сигналов с пульта дистанционного управления  
Здесь принимается сигнал.

Беспроводной пульт дистанционного управления  
☛ Стр. 5-6

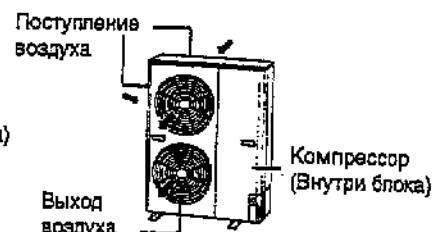
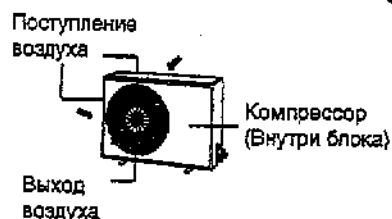


## Наружный блок

- FDC206HEN3, 206HEP3
- FDC256HEN3, 256HEP3
- FDC206CEN3, 206CEP3
- FDC256CEN3, 256CEP3

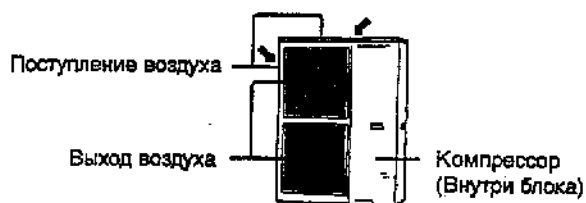
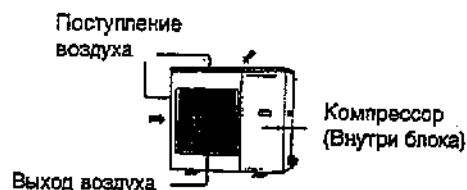
- FDC208HEN3, 258HEN3
- FDC208HENG3, 258HENG3
- FDC308HEN3, 308HES3
- FDC208CEN3, 208CEP3, 208CENG3
- FDC258CEN3, 258CEP3, 258CENG3
- FDCP208CEN3, 258CEN3
- FDCP308CEN3, 308CES3

- FDC408HES3, 508HES3
- FDC408CESG3, 508CES3



- FDC306HEN3, 306HEP3, 306HES3
- FDC306HENG3, 306HESG3
- FDC306CEN3, 306CEP3, 306CES3
- FDC306CENG3, 306CESG3

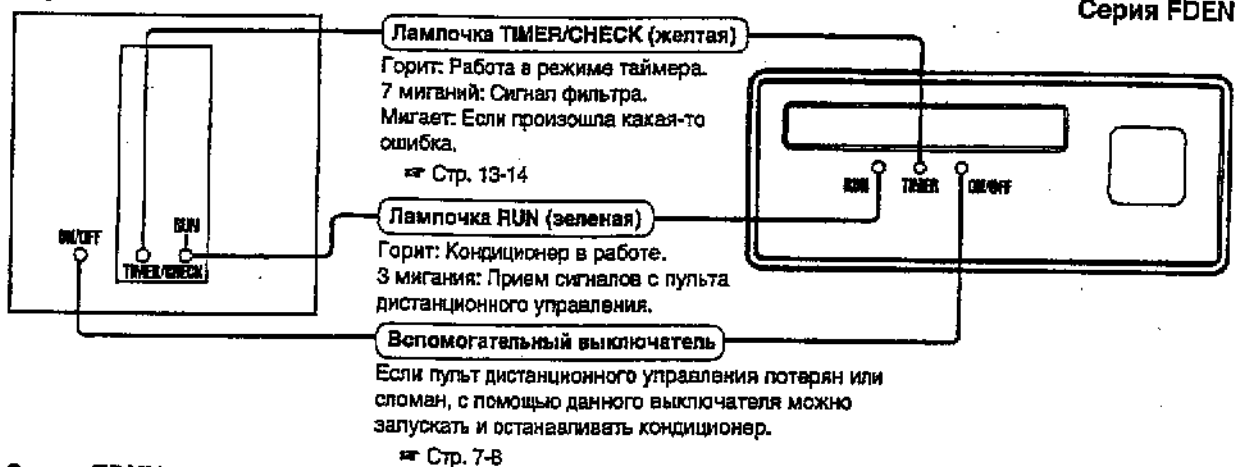
- FDC406HES3, 506HES3, 506HEM3
- FDC406HESG3, 506HESG3
- FDC406CES3, 506CES3, 506CEM3
- FDC406CESG3, 506CESG3



## Модуль управления устройством и вспомогательный выключатель

Используйте вспомогательный выключатель, если сели батарейки или в случае, если пульт дистанционного управления потерян или неисправен. В обычных условиях управляйте кондиционером с помощью пульта дистанционного управления.

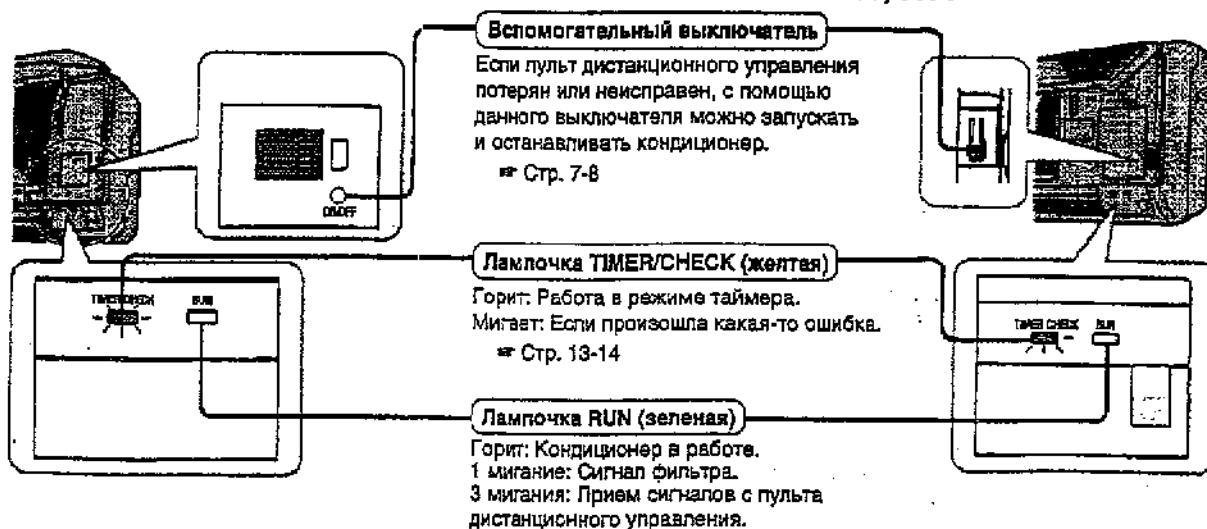
### Серия FDTN



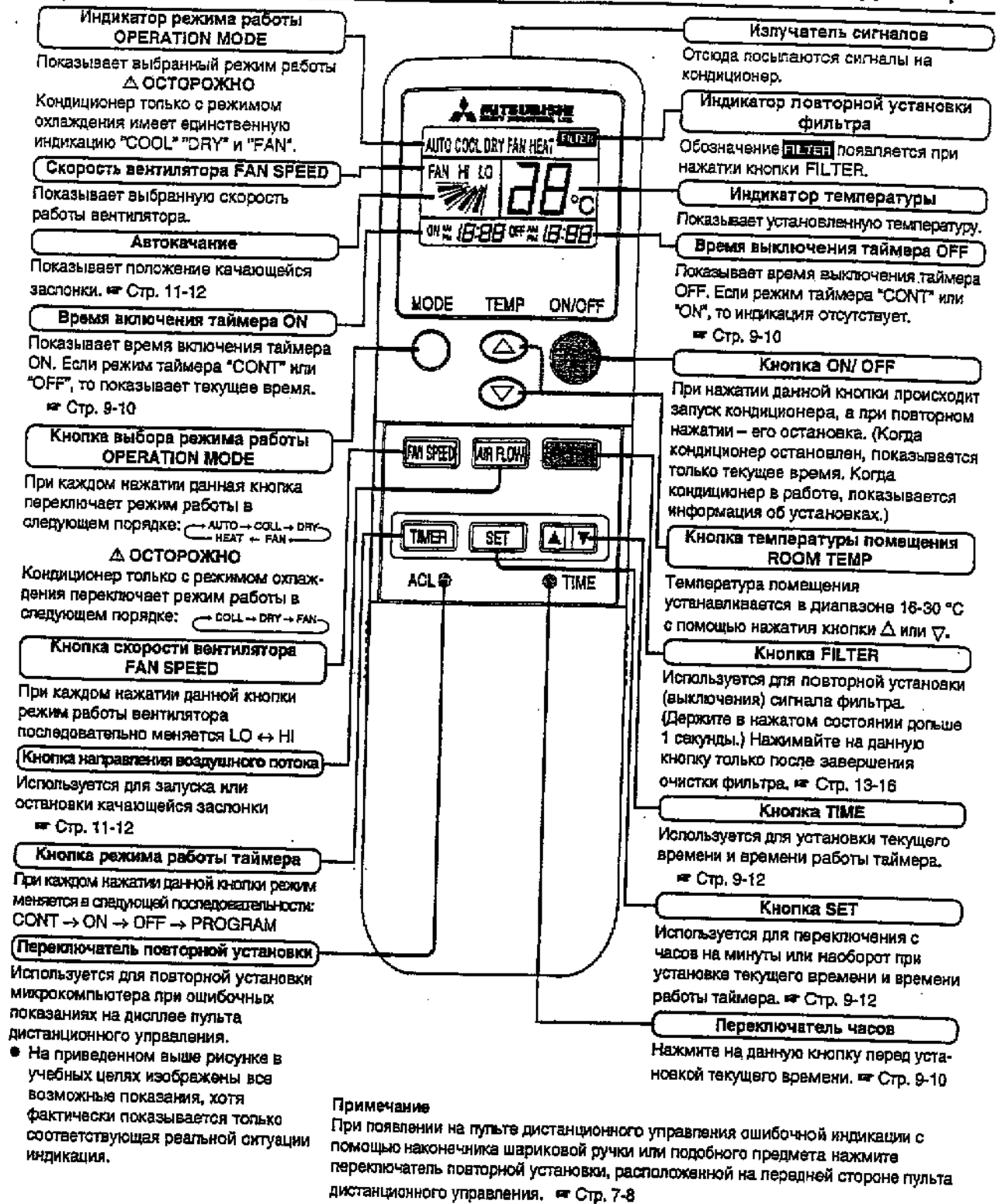
### Серия FDEN

### Серия FDKN FDKN208H FDKN208C

### FDKN258H, 308H FDKN258C, 308C



# РАБОТА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЯ ИНДИКАЦИИ



## Процедура передачи сигнала



Если Вы направите беспроводной пульт дистанционного управления на модуль приема сигналов на кондиционере и нажмете любую кнопку на пульте дистанционного управления \*(за исключением кнопки "SET" или кнопок "▲ ▼"), на модуль получателя сигналов на кондиционере посылается сигнал с пульта дистанционного управления, и при правильном приеме сигнала на кондиционере замигает лампочка работы.

### Просьба

Пожалуйста, медленно и точно нажимайте кнопки на пульте дистанционного управления.

# ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

## Замена батареек

Нижеприведенные симптомы сигнализируют о том, что сели батарейки. Замените старые батарейки новыми.

- Лампочка RUN, расположенная на приборе, не мигает при передаче сигнала.
- Затухание индикации.

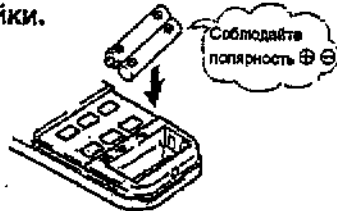
### 1. Сдвиньте и снимите крышку.

Для снятия крышки потяните ее в направлении, указанным стрелкой, одновременно поднимая ее в области, обозначенной пометкой



Крышка

### 2. Замените батарейки. (UM-4, 2 шт.)



Соблюдайте полярность

#### Примечание

Если батарейки удалить в момент, когда на пульте дистанционного управления выбрана "Установка защиты от радиопомех", данная установка будет отменена. В данном случае необходимо вновь задать данную установку.

- Как ввести установку защиты от радиопомех. Нажмите на переключатель повторной установки или устанавливайте батарейки, удерживая в нажатом состоянии кнопку направления воздушного потока.

### 3. Установите крышку на место.

### 4. Установите текущее время ⇐ Стр. 9-10

- При появлении на дисплее ошибочной индикации. Снимите крышку и нажмите переключатель повторной установки с помощью наконечника шариковой ручки или подобного инструмента.

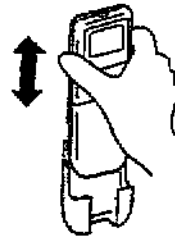


#### Примечание

- Не используйте одновременно старые и новые батарейки.
- Удалите батарейки, если Вы не пользуетесь пультом дистанционного управления длительное время.
- Срок действия батарейки, отвечающей стандартам JIS или IES, составляет от 6 до 12 месяцев при нормальных условиях эксплуатации. При использовании батареек свыше этого срока или при использовании батареек с иными стандартами, возможна утечка жидкости из батареек, что может привести к неисправностям в работе пульта дистанционного управления.
- Срок действия указывается на самой батарейке. Этот срок может оказаться короче срока действия кондиционера в зависимости от даты его производства. При этом, однако, батарейка может оставаться в рабочем состоянии после истечения ее обычного срока действия.

## Использование держателя пульта дистанционного управления

С помощью держателя пульт дистанционного управления можно прикрепить к стене или к стойке. Перед установкой пульта дистанционного управления в держатель, убедитесь в том, что кондиционер правильно принимает сигналы.



Для установки или снятия пульта дистанционного управления поднимите его или опустите его в держатель.

### Примечание-предупреждение по обращению с пультом дистанционного управления

- Не подходите к местам с высокой температурой, таким как ковры с электроподогревом или печи.
- Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах воздействия прямых солнечных лучей или иного мощного освещения.



- Не ставьте никаких препятствий между пультом дистанционного управления и прибором.



- Не роняйте пульт дистанционного управления. Обращайтесь с ним осторожно.



- Не допускайте попадания воды и т.д. на пульт дистанционного управления.

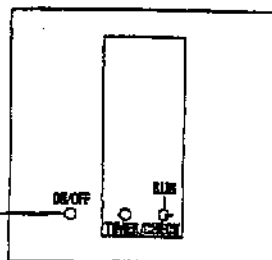


- Не кладите на пульт дистанционного управления тяжелые предметы.



## РАБОТА ВО ВРЕМЕННОМ РЕЖИМЕ (Вспомогательный выключатель)

- Если батарейки садятся, а также в случае потери или поломки пульта дистанционного управления, данным выключателем можно временно пользоваться для запуска или остановки кондиционера.



- Нажмите на вспомогательный выключатель.

Кондиционер воздуха начнет работать. Ниже приводятся установленные параметры.

	Модели с режимом охлаждения и отопления	Модели только с режимом охлаждения
Режим работы	AUTO (COLL)	COLL
Установка температуры	23°C	
Режим работы вентилятора	HI	
Качающаяся заслонка	Остановлена	
Таймер	Не действует	

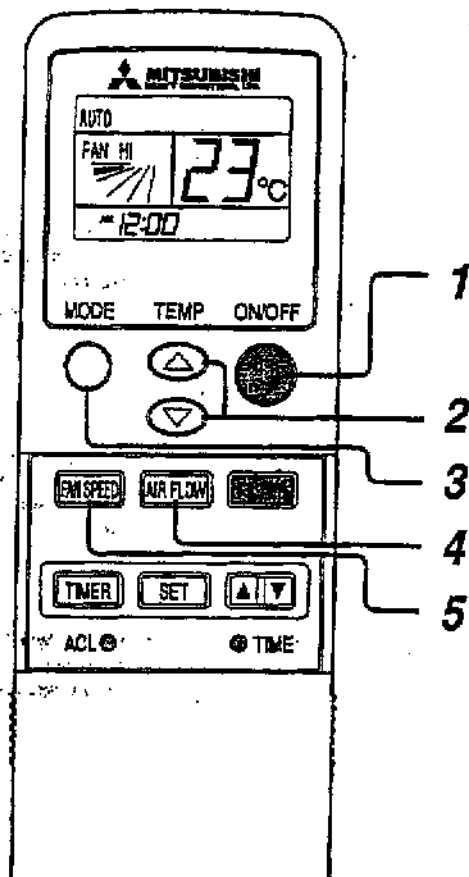
- При повторном нажатии данного выключателя кондиционер остановится.



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Просьба

- Начиная эксплуатацию кондиционера в начале сезона или после длительного перерыва в эксплуатации, включите выключатель питания за 12 часов до начала эксплуатации с целью защиты кондиционера. (Питание подается на картер и происходит подогрев компрессора.) Не выключайте выключатель питания во время рабочего сезона. (Питание подается на картер и на обогревательное устройство с целью подогрева компрессора в то время, когда он (компрессор) остановлен с целью защиты компрессора от неисправностей, вызываемых застоем хладагента.)
- Вне рабочего сезона выключайте выключатель питания с целью экономии электроэнергии. (Если выключатель питания оставлен в положении ON, на картер непрерывно подается питание и происходит потребление электроэнергии, даже если кондиционер не эксплуатируется.)
- Медленно и точно нажимайте кнопки на пульте дистанционного управления.



### 1 Нажмите кнопку ON/OFF.

На кондиционере загорается индикаторная лампочка работы (зеленая) и начинается работа. Установленные параметры появляются на ЖКД-дисплее пульта дистанционного управления.

### 2 Нажмите кнопку выбора режима работы OPERATION MODE.

Режим изменяется в следующей последовательности.  
→ AUTO → COLL → DRY → FAN → HEAT →

### 3 Нажмите кнопку температуры помещения ROOM TEMP.

Установите температуру в помещении нажатием кнопки  $\Delta$  или  $\nabla$ .  
Температура в помещении может быть установлена в пределах 16-30°C с шагом в 1°C.

### 4 Нажмите кнопку скорости вентилятора FAN SPEED.

Скорость вращения вентилятора можно изменять в последовательности LO  $\leftrightarrow$  HI.  
(Скорость вращения вентилятора устанавливается автоматически в режиме сушки.)

### 5 Нажмите кнопку направления воздушного потока AIR FLOW.

Конечное положение  
Работа в автоматическом режиме Промежуточное  
Охлаждение, сушка ..... Горизонтальное  
Обогрев ..... Вниз

Стр. 11-12

## ■ Стандарт установки температуры в помещении

Охлаждение ..... 26-28°C

Сушка ..... 21-24°C

Обогрев ..... 22-24°C

Вентиляция ..... Установка температуры в помещении не требуется.

- Режим работы, установку температуры и скорость вращения вентилятора можно изменить даже тогда, когда кондиционер остановлен.
- Если операции включения ON и выключения OFF повторяются ежедневно в идентичных параметрах (режим работы, установка температуры и скорость вращения вентилятора), Вы можете просто выполнить операцию пункта 1, выполнения остальных операций не требуется. Индикация ранее установленных параметров будет показываться на пульте дистанционного управления.

## ОСТАНОВКА Нажмите кнопку ON/OFF.

### Просьба

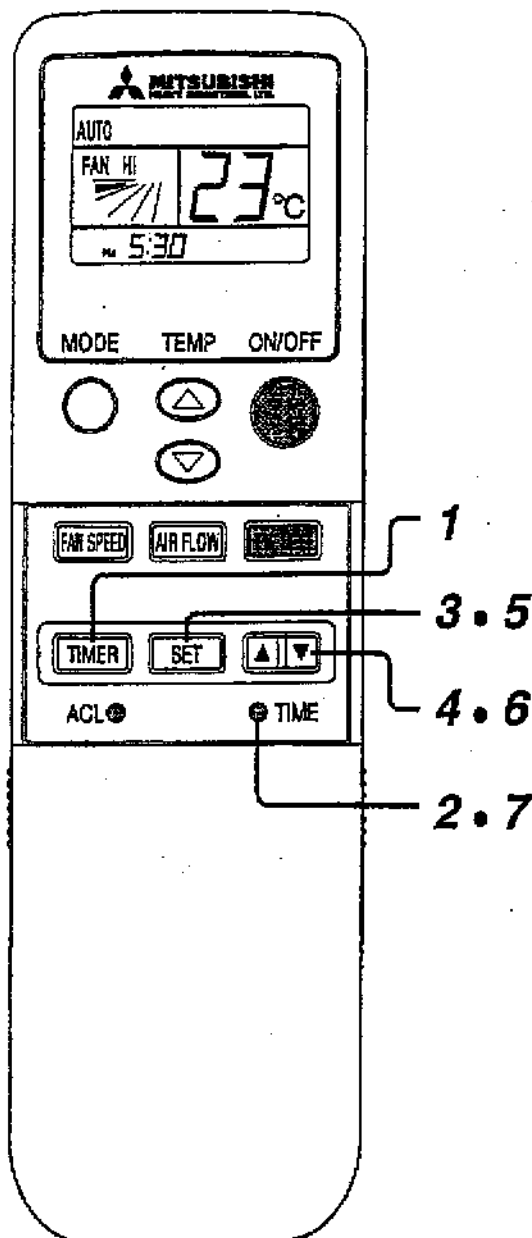
- Воздержитесь от частого нажатия кнопок ON и OFF.
- Воздержитесь от нажатия кнопок на пульте дистанционного управления острыми предметами.

### Примечание

- В режиме AUTO кондиционер переключается между "COLL"  $\leftrightarrow$  "HEAT" автоматически в зависимости от разницы между установленной температурой и фактической температурой в помещении с целью поддержания постоянной температуры в помещении.
- Иногда работа может быть остановлена в момент подъема или снижения температуры с помощью нажатия кнопок установки температуры. Это происходит в момент срабатывания термостата и не является неполадкой.
- В режиме сушки скорость вентилятора автоматически переключается на LO и STOP. В данном случае скорость вентилятора нельзя регулировать с помощью кнопки скорости вентилятора.
- Режим тихой работы вентилятора или режим его работы на максимальной мощности можно установить с помощью DIP-переключателей на печатной плате панели управления внутреннего прибора. (Установки заводского изготовителя различаются в зависимости от модели. На приборах серии FDEN выбор установок невозможен.)

# ОПЕРАЦИЯ УСТАНОВКИ ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ

Таймер устанавливается на основании показаний текущего времени. Прежде всего требуется установить точное текущее время.



## [Пример] Установка 5:30 PM (после полудня)

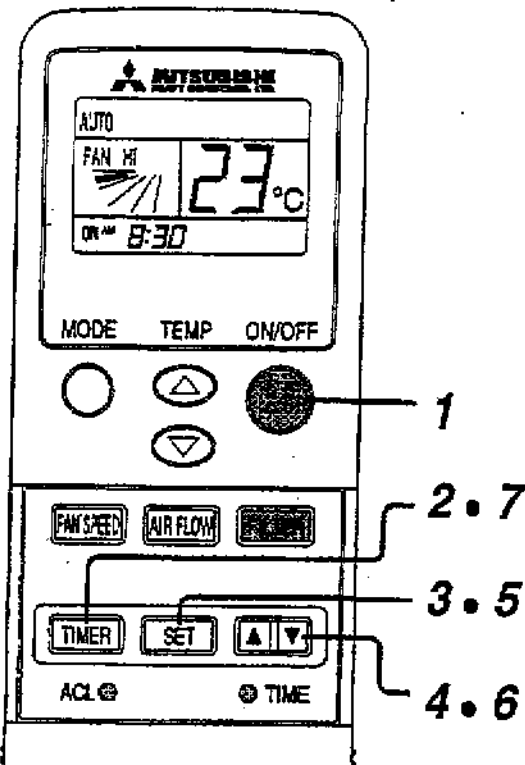
- 1** Нажмите кнопку **TIMER** для вывода на дисплей только текущего времени. (В этом нет необходимости, если показывается только текущее время.)  
Показания текущего времени нельзя установить, если на дисплее показывается время включения таймера ON или время выключения таймера OFF.
- 2** Нажмите переключатель часов **CLOCK**.  
Нажмите с помощью кончика шариковой ручки или подобного предмета. На дисплее выводится индикация AM или PM, и Вы можете установить текущее время.
- 3** Нажмите кнопку **SET**.  
Мигает индикация часов.
- 4** Нажмите кнопку **TIME** (**▲** или **▼**) для установки показаний времени на 5:-- PM (после полудня).  
При каждом нажатии данной кнопки показания времени, мигая, меняются в следующей последовательности:  
→ AM 12 ↔ AM 1 ↔ AM 11 ↔  
→ PM 11 ↔ PM 1 ↔ PM 12 ↔  
При нажатии кнопки **▲** показания времени продвигаются вперед, а при нажатии кнопки **▼** показания времени идут назад.
- 5** Нажмите кнопку **SET**.  
Мигает индикация минут.
- 6** Нажмите кнопку **TIME** (**▲** или **▼**) для установки показаний времени на 5:30 PM (после полудня).  
При каждом нажатии данной кнопки показания времени, мигая, меняются в следующей последовательности:  
→ 00 ↔ 01 ↔ ... ↔ 58 ↔ 59 ↔  
При нажатии кнопки **▲** показания времени увеличиваются, а при нажатии кнопки **▼** показания времени уменьшаются.
- 7** Нажмите переключатель часов.  
Индикация времени переключается с мигания на постоянное свечение, операция установки времени завершена. (На данный переключатель следует нажать до истечения 15 секунд.)

### Примечание

- Показания "AM", "PM", "Часы", "Минуты" мигают в течение 15 секунд после нажатия каждой кнопки. Время должно быть установлено в эти промежутки.
- Если кнопку **TIME** удерживать в нажатом состоянии пока мигает индикация времени, показания быстро изменяются в сторону увеличения или уменьшения.

## ОПЕРАЦИЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ТАЙМЕРА

Работа начинается в заданное время.



[Пример] Требуется, чтобы кондиционер включился в AM 8:30 (8:30 до полудня)

- 1 Когда кондиционер остановлен, нажмите кнопку ON/OFF.
- 2 Нажмите кнопку TIMER для вывода на дисплей времени включения таймера ON. (Нажимайте на кнопку несколько раз до появления на дисплее этого времени.)
  - Если показания времени включения таймера ON выводятся на дисплей впервые после замены батареек, дисплей покажет AM 6:00.
  - На кондиционере загорится индикаторная лампочка TIMER/CHECK.
- 3 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация времени.
- 4 Нажатием кнопки TIME (▲ или ▼) установите показания на AM 8:--.
- 5 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация минут.
- 6 Нажатием кнопки TIME (▲ или ▼) установите показания на AM 8:30.
- 7 Нажмите кнопку TIMER.
  - Индикация времени переключается с мигания на постоянное свечение, операция установки времени завершена. (На эту кнопку следует нажать до истечения 15 секунд.)
  - Индикаторная лампочка таймера погаснет в 8:30 до полудня, и кондиционер начнет работать.

**Изменение времени**

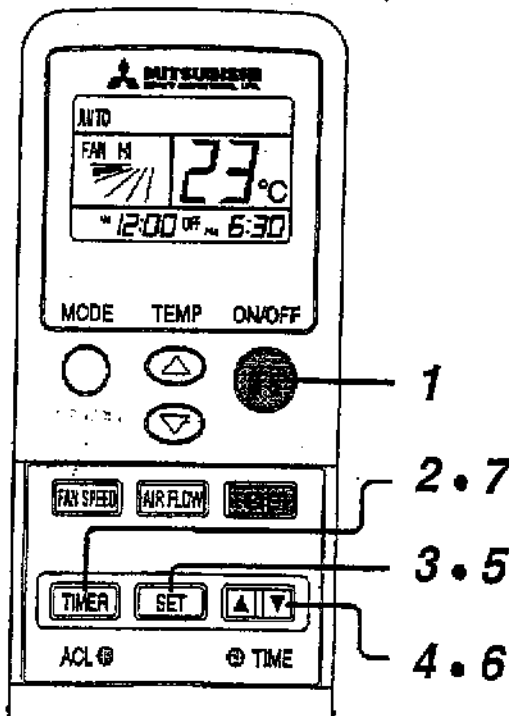
- Если установленное время будет изменено во время работы в режиме таймера, работа в режиме таймера возобновится во вновь установленное время.

**Сброс**

- Если на кнопку TIMER медленно нажать три раза, с дисплея исчезнет индикация таймера ON, в результате произойдет сброс работы в режиме таймера, и кондиционер начнет работать в обычном режиме.

## ОПЕРАЦИЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ТАЙМЕРА

Работа остановится в заданное время.



[Пример] Требуется, чтобы кондиционер остановился в PM 6:30 (6:30 после полудня)

- 1 Когда кондиционер остановлен, нажмите кнопку ON/OFF.
- 2 Нажмите кнопку TIMER для вывода на дисплей времени включения таймера OFF. (Нажимайте на кнопку несколько раз до появления на дисплее этого времени.)
  - Если показания времени включения таймера OFF выводятся на дисплей впервые после замены батареек, дисплей покажет PM 10:00.
  - На кондиционере загорится индикаторная лампочка TIMER/CHECK.
- 3 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация времени.
- 4 Нажатием кнопки TIME (▲ или ▼) установите показания на PM 6:--.
- 5 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация минут.
- 6 Нажатием кнопки TIME (▲ или ▼) установите показания на PM 6:30.
- 7 Нажмите кнопку TIMER.
  - Индикация времени переключается с мигания на постоянное свечение, операция установки времени завершена. (На эту кнопку следует нажать до истечения 15 с.)
  - Индикаторная лампочка таймера погаснет в 6:30 после полудня, и кондиционер начнет работать.

**Изменение времени**

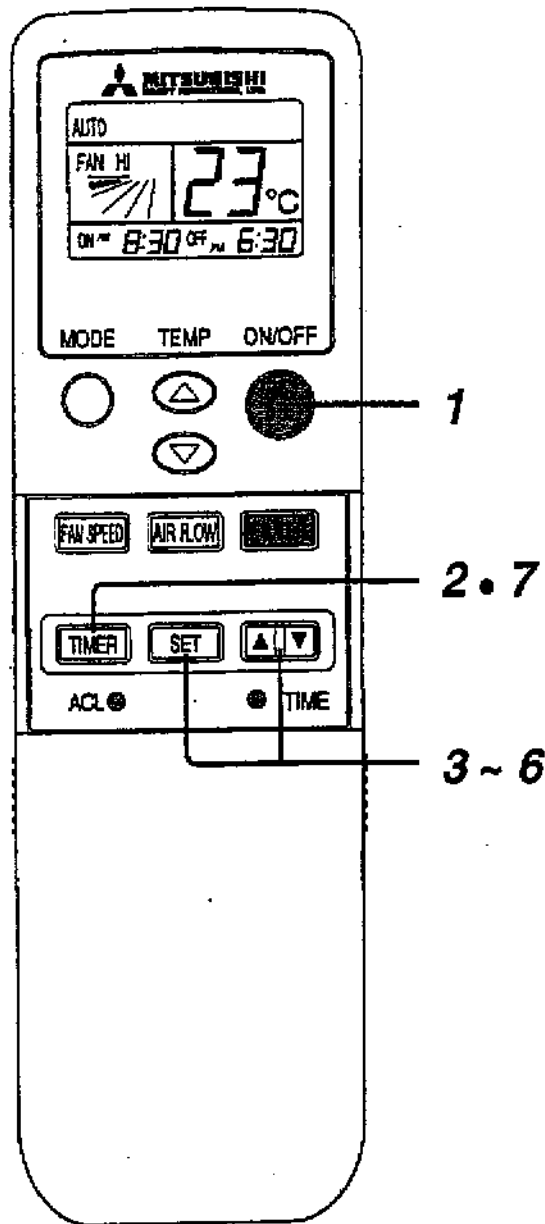
- Если установленное время будет изменено во время работы в режиме таймера, работа в режиме таймера возобновится во вновь установленное время.

**Сброс**

- Если на кнопку TIMER медленно нажать три раза, с дисплея исчезнет индикация таймера OFF, в результате произойдет сброс работы в режиме таймера, и кондиционер начнет работать в обычном режиме.
- Если на кнопку "ON/OFF" нажать в режиме работы таймера, кондиционер остановится, индикаторная лампочка таймера погаснет, и произойдет сброс таймера.

# РАБОТА ТАЙМЕРА В ЗАПРОГРАММИРОВАННОМ РЕЖИМЕ

Можно объединить две операции работы таймера (одно выключение OFF и одно включение ON) в день путем комбинирования режимов таймера OFF и ON в запрограммированном режиме PROGRAM. После установки режима таймера PROGRAM кондиционер будет ежедневно включаться и останавливаться в одно и то же время.



[Пример] Кондиционер останавливается в PM 6:30 (6:30 после полудня) и включается в AM 8:30 (8:30 до полудня)

- 1 Когда кондиционер остановлен, направьте пульт дистанционного управления на кондиционер и нажмите кнопку ON/OFF.
- 2 Нажмите кнопку TIMER для вывода на дисплей времени включения таймера ON и времени выключения таймера OFF. (Нажимайте на кнопку несколько раз до появления на дисплее этих показаний времени.)
  - На дисплее появится индикация установленного времени включения таймера ON и выключения таймера OFF.
  - На кондиционере загорится индикаторная лампочка TIMER/CHECK.
- 3 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация времени включения таймера ON. С помощью кнопок TIME установите время на AM 8:--.
- 4 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация минут времени включения таймера ON. С помощью кнопок TIME установите время на AM 8:30.
- 5 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация часов выключения таймера OFF. С помощью кнопок TIME установите время на PM 6:--.
- 6 Нажмите кнопку SET. Мигает индикация часов выключения таймера OFF. С помощью кнопок TIME установите время на PM 6:30.
- 7 Нажмите кнопку TIMER.
  - Индикация времени переключается с мигания на постоянное свечение, операция установки времени завершена. (На эту кнопку следует нажать до истечения 15 секунд.)

## Изменение времени

- Если установленное время будет изменено во время работы в режиме таймера, работа в режиме таймера возобновится во вновь установленное время.

## Сброс

- Если нажать на кнопку TIMER, с дисплея исчезнут показания таймера "OFF" и "ON", в результате произойдет сброс работы в режиме таймера и кондиционер начнет работать в обычном режиме.
- Если на кнопку "ON/OFF" нажать во время работы в режиме таймера или в режиме ожидания, кондиционер остановится, погаснет индикаторная лампочка таймера и произойдет сброс режима таймера.

## Примечание

- Если для режимов "ON" и "OFF" установлено одно и то же время, режим переключается на выключение таймера "OFF" ежедневно в установленное время. В конечном счете это предотвратит ненужное включение кондиционера по ошибке.

# ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

## Периодически чистите фильтр воздуха.

Если фильтр воздуха засорился:

- Снижается эффективность охлаждения, что в результате приводит к излишнему потреблению электроэнергии.
- Это может привести к нарушению нормальной работы прибора.
- Возможно калание воды при работе в режиме охлаждения.

## Устанавливайте подходящую температуру в помещении.

Чрезмерное охлаждение наносит вред здоровью и впустую расходует электроэнергию.

## Избегайте прямых солнечных лучей и сквозняков.

Защищайтесь от прямых солнечных лучей, закрывая

занавески и оконные жалюзи при работе в режиме охлаждения. Держите закрытыми окна и двери, за исключением ситуаций проветривания.

## Правильно регулируйте направление воздушного потока.

Избегайте воздействия холодного воздуха в течение длительного времени. Кроме того, старайтесь не направлять воздушный поток на животных или растения. Используйте циркуляционное устройство, если Ваши ноги мерзнут при работе в режиме обогрева.

Если Ваши ноги мерзнут из-за высоты потолка, мы рекомендуем Вам использовать циркуляционное устройство. За подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру.

## Регулируйте температуру и влажность в следующих пределах.

Параметр	Температура в помещении	Температура на улице	Влажность в помещении
Классификация			
Работа в режиме охлаждения и сушки	<p>Приблиз. от 21 до 32°C (Типа 6, Типа 208, 258) Приблиз. от 18 до 32°C (Типа 308, 408, 508)</p> <p>При длительном использовании кондиционера при температуре 21°C или ниже возможно замораживание прибора, что приведет к невозможности работы в режимах охлаждения/сушки.</p>	<p>Приблиз. от 10 до 43°C (Модель типа 6 HES, Типа 208, 258) Приблиз. от -6 до 43°C (Типа 308, 408, 508) Приблиз. от 10 до 54°C (Модель типа 6 HES, модель Типа 6 только для охлаждения)</p>	<p>Приблиз. 80% или ниже. При длительном использовании кондиционера в чрезвычайно влажных условиях возможно образование влаги на корпусе прибора и калание воды или выход водяных испарений из выходного воздушного отверстия.</p>
Работа в режиме обогрева	<p>Приблиз. 27°C или ниже</p>	<p>Приблиз. от -10 до 21°C (Типа 6, Типа 208, 258) Приблиз. от -10 до 24°C (Типа 308, 408, 508)</p> <p>— При понижении температуры воздуха на улице, эффективность обогрева снижается и становится неудовлетворительной. — Не рекомендуется непрерывное использование прибора в течение более 8 часов при температуре воздуха на улице ниже -2°C</p>	

- При работе вне рекомендуемых пределов возможны неисправности в работе данного оборудования и/или нанесение ущерба имуществу.

## УХОД ЗА ПРИБОРОМ

### Следите за соблюдением следующих правил

Выключайте выключатель питания.

Не прикасайтесь к оборудованию мокрыми руками.

Не пользуйтесь горячей водой или испаряющимися жидкостями.



### ▲ ОСТОРОЖНО

- Не открывайте решетку для поступления воздуха до полной остановки вентилятора.
- После остановки работы вентилятор будет продолжать вращаться некоторое время по законам инерции.

### Чистка фильтра воздуха

Периодически чистите фильтр воздуха.

#### Снятие

#### Серия FDTN

1. Откройте воздухозаборную решетку. Возьмитесь за выемки слева и справа и осторожно потяните решетку вниз на себя.



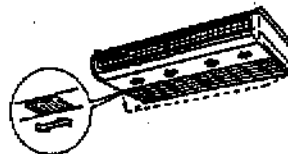
#### 2. Снимите фильтр.

Удерживая крючки, как изображено ниже (слева и справа), расположенные на нижнем крае фильтра, потяните на себя, одновременно осторожно подталкивая вверх.

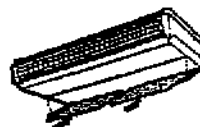


#### Серия FDEN

1. Сдвиньте рукоятки воздухозаборной решетки в направлении стрелки →, чтобы открыть решетку.

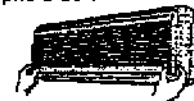


2. Удерживая воздухозаборную решетку, потяните фильтр на себя, затем вытяните фильтр по направлению вниз.



#### Серия FDKN

1. Потянув на себя, поднимите воздухозаборную решетку. Удерживая решетку за выемки с обеих сторон, потяните ее вверх на себя, пока она не остановится в открытом положении под углом примерно в 60°.



2. Осторожно возьмитесь за крючок, расположенный на фильтре воздуха.

Слегка приподнимите фильтр вверх и снимите его по направлению к себе.



#### Чистка

1. Для чистки фильтра воздуха постучите по нему или воспользуйтесь пылесосом. Лучше всего чистить его водой. Если фильтр воздуха сильно загрязнен, растворите небольшое количество моющего средства в теплой воде (прибл. 30°C), промойте фильтр и смойте моющее средство в чистой воде.
2. Просушив фильтр воздуха, установите его на место в кондиционер.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Не сушите фильтр воздуха над открытым огнем.
- Не включайте кондиционер без фильтра воздуха.

#### Уход за прибором и его чистка

- Для чистки используйте мягкую, сухую тряпочку.
- Если прибор сильно загрязнен, растворите небольшое количество моющего средства в теплой воде, и используйте этот раствор для смачивания тряпочки. После завершения протирки, удалите моющее средство чистой водой.

#### В конце сезона

- При хорошей погоде включите прибор на полдня в режиме вентиляции FAN для того, чтобы тщательно просушить его внутренние детали.
- Остановите прибор и выключите выключатель питания. Даже после остановки кондиционер продолжает потреблять электроэнергию.
- Прочистите фильтр воздуха и установите его на место.

#### В начале сезона

- Удалите все предметы, которые могут препятствовать поступлению и выходу воздуха как на внутреннем, так и на наружном блоках.
- Убедитесь в том, что фильтр воздуха чист.
- Включите выключатель питания за 12 часов до начала работы кондиционера.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Перед тем, как вызывать сервисную службу, пожалуйста, произведите следующие проверки.

### Прибор не работает вообще.

Включен ли выключатель питания?



Выключатель не в положении ON.

Есть ли у Вас нормальное муниципальное электроснабжение?

Возможно, получатель сигналов попал в зону прямых солнечных лучей или иного сильного освещения?

В порядке ли заземленная вилка?

Если нет, это очень опасно. Немедленно отключите подачу питания и обратитесь к Вашему дилеру.

### Слабое охлаждение или отопление

Установили ли Вы термостат на подходящую температуру?

Чист ли фильтр воздуха?

Открыты ли двери или окна?

Есть ли какие-либо препятствия, блокирующие поступление или выход воздуха?

Возможно заслонка находится в горизонтальном положении? (В режиме отопления HEATING) Если да, то тогда воздух не достигает пола.

Отсутствие воздушного потока в режиме отопления? Работает ли отопление?

☛ Стр. 15-16

### Слабое охлаждение

Возможно в помещении проникают прямые солнечные лучи?

Возможно в помещении работает отопительный прибор?

Возможно в помещении слишком много людей?

Если кондиционер не работает должным образом после того, как Вы произвели вышеуказанные проверки или если произойдет нижеследующее, отключите питание и обратитесь к Вашему дилеру.

- Предохранитель постоянно перегорает или постоянно выключается выключатель.
- При работе в режиме охлаждения капает вода.
- Прибор работает с перебоями или слышен необычный шум.
- Если мигает лампочка TIMER/CHECK (желтая), кондиционер неисправен.

Мигание	Один раз/8 с	Дважды/8 с	4 раза/8 с	5 раз/8 с	6 раз/8 с
Тип неполадки	Неисправность терморезистора теплообменника	Неисправность терморезистора в системе возврата воздуха	Проблемы с дренажем (Серия FDTN)	Нехватка фреона	Перекапирование при обогреве

#### Примечание:

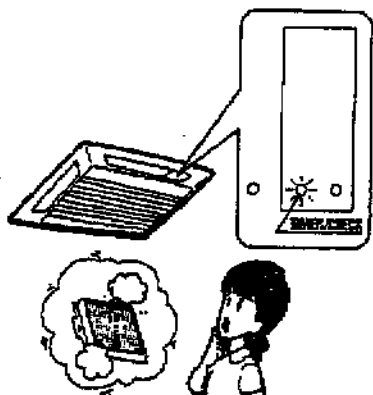
Прибор оснащен механизмом автоматического перезапуска в случае перебоя электропитания. Пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру, если эта функция Вам не нужна.

## Нижеприведенные признаки не означают, что прибор неисправен

Слышен слабый булькающий звук.	При запуске кондиционера, при запуске компрессора, или его остановке в процессе работы, или при остановке кондиционера Вы можете услышать булькающий звук. Он свидетельствует о циркулировании хладагента; это вполне нормальное явление.
Слышно слабое потрескивание.	Оно вызвано тепловым расширением или сжатием пластмассовых деталей.
Чувствуется запах.	Воздух, выдуваемый из внутреннего блока, иногда пахнет. Это вызвано попаданием внутрь прибора табачного дыма или чужеродного предмета.
Во время работы из внутреннего блока исходит белая дымка.	Если кондиционер используется в ресторане и т.д., где много паров масла, из внутреннего прибора может исходить белая дымка. В данном случае вызовите дилера для прочистки теплообменника.
Прибор переключается на режим вентиляции FAN во время охлаждения.	Прибор иногда автоматически переключается на режим вентиляции FAN с тем, чтобы предотвратить образование слоя изморози на теплообменнике внутреннего прибора. Прибор скоро переключится назад в режиме охлаждения.
Вы не можете вновь запустить кондиционер сразу же после его остановки.	Даже если Вы включаете прибор, невозможно использовать режимы охлаждения, сушки или оттаивания в течение трех минут после остановки кондиционера воздуха: это результат срабатывания защитного таймера. (В это время прибор работает в режиме вентиляции FAN.)
Отсутствует воздушный поток или невозможно изменить скорость вращения вентилятора в режиме.	При чрезмерном охлаждении в режиме сушки выдув автоматически снижается, и скорость вращения вентилятора падает.
В процессе эксплуатации происходит автоматическое переключение режима работы.	Возможно Вы выбрали режим AUTO? Если да, то режим работы автоматически переключился с охлаждения на обогрев или наоборот в соответствии с температурой в помещении.
Происходит генерирование воды или пара из наружного блока во время обогрева?	Это результат удаления в процессе размораживания образовавшейся на наружном блоке изморози.

## КОГДА ЗАГОРАЕТСЯ ЛАМПА ПРОВЕРКИ ФИЛЬТРА

В моделях серии FDTN, FDEN лампочка TIMER/CHECK мигает 7 раз.



Когда общее количество отработанных часов достигает 360, загорается лампа проверки фильтра, предупреждая о необходимости прочистить фильтр воздуха.

■ Прочистить фильтр воздуха.

☛ Стр. 13-14

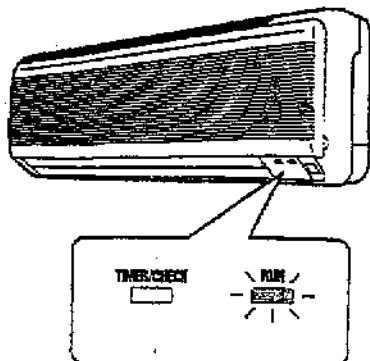
После прочистки фильтра нажмите кнопку FILTER на пульте дистанционного управления для повторной установки режима фильтра. (Держите кнопку FILTER нажатой более 1 секунды.)

**Примечание**

Общее количество отработанных часов до загорания лампы проверки фильтра можно изменить.

Обратитесь к Вашему дилеру.

В моделях серии FDKN лампочка RUN мигает один раз.



Когда общее количество отработанных часов достигает 120, загорается лампа проверки фильтра, предупреждая о необходимости прочистить фильтр воздуха.

■ Прочистить фильтр воздуха.

☛ Стр. 13-14

После прочистки фильтра нажмите кнопку FILTER на пульте дистанционного управления для повторной установки режима фильтра. (Держите кнопку FILTER нажатой более 1 секунды.)

**Примечание**

Общее количество отработанных часов до загорания лампы проверки фильтра можно изменить.

Обратитесь к Вашему дилеру.

# ФУНКЦИИ РЕЖИМА ОБОГРЕВА

Ниже перечисленные функции срабатывают автоматически в режиме отопления.

● **При включении отопления:**

Для предотвращения выдува холодного воздуха, вентилятор внутреннего блока останавливается в соответствии с температурой в помещении. Подождите прибл. от 2 до 3 минут, и работа автоматически возобновится в обычном режиме обогрева.

● **Размораживание (в режиме обогрева):**

При воздействии изморози работа в режиме обогрева автоматически прерывается на 5-10 минут один раз в течение приблизительно каждого часа (останавливаются вентиляторы как на внутреннем, так и на наружном блоках) и производится размораживание. После окончания размораживания режим работы автоматически переключается на обычный рабочий режим.

● **При активации комнатного термостата в режиме обогрева:**

Когда термостат, регулирующий температуру в помещении, включается после повышения температуры в помещении, скорость вращения вентилятора автоматически переключается на LO. После понижения температуры в помещении режим работы автоматически переключается на обычный рабочий режим.

Во время активации любой из перечисленных сплав функций качающаяся заслонка автоматически переключит в горизонтальное положение



## РАБОТА В РЕЖИМЕ ОБОГРЕВА

● **Обогрев по принципу теплового насоса**

В случае обогрева по принципу теплового насоса для обогрева внутреннего помещения используется механизм теплового насоса, концентрирующего тепло наружного воздуха с помощью хладагента.

● **Размораживание**

Для обогрева помещения с использованием кондиционера воздуха, работающего по принципу теплового насоса, на теплообменнике наружного блока по мере понижения температуры в помещении образуется изморозь. Так как образующаяся изморозь снижает эффективность обогрева, появляется необходимость автоматического переключения работы в режим размораживания. Во время размораживания работа в режиме обогрева прерывается.

● **Температура наружного воздуха и эффективность обогрева**

Эффективность обогрева с помощью кондиционера, работающего по принципу теплового насоса, снижается по мере понижения температуры наружного воздуха.

Если эффективность обогрева недостаточна, рекомендуется использовать другое отопительное устройство.

● **Период разогревания**

Так как кондиционер, работающий по принципу теплового насоса, использует метод циркулирования тепловых потоков воздуха для подогрева всего объема помещения, требуется время для того, чтобы поднялась температура в помещении.

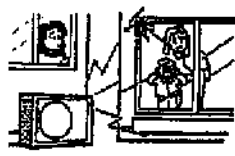
Очень холодным утром рекомендуется включать кондиционер пораньше.



## ПРАВИЛЬНО ЛИ УСТАНОВЛЕН ПРИБОР?

Для обеспечения безопасности и оптимальных результатов по использованию Вашего кондиционера проверьте следующее. Установка – обязанность дилера: не пытайтесь выполнять ее самостоятельно.

**Подходящее место для установки**

<p>Не устанавливайте кондиционер рядом с местом, где возможна утечка воспламеняющегося газа.</p> <p>Это может вызвать взрыв (возгорание).</p>	<p>Устанавливайте прибор в хорошо проветриваемом месте.</p> <p>Любые препятствия могут снизить эффективность прибора или усилить шум.</p>	<p>Устанавливайте кондиционер воздуха на твердом основании, которое способно выдержать его вес.</p> <p>В противном случае это приведет к вибрации или шуму.</p>
<p>Выбирайте такое место, где теплый воздух или шум не мешают Вашим соседям.</p> 	<p>Следует предусмотреть меры по предотвращению блокирования наружного блока скотом.</p> <p>За подробной информацией обратитесь к Вашему дилеру.</p>	<p>Советуем не устанавливать кондиционер в нижеследующих местах, так как это может вызвать его неправильную работу. Тем не менее, если у Вас нет другого выхода, проконсультируйтесь с Вашим дилером.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Место, где генерируются коррозионные газы (магнеральный источник и т.д.)</li> <li>- Место, подверженное воздействию морских ветров (морское побережье и т.д.)</li> <li>- Место, подверженное чрезмерному воздействию сажи или дыма.</li> <li>- Место с чрезвычайно высокой влажностью.</li> <li>- Место, расположенное рядом с оборудованием, излучающим спектральные волны.</li> <li>- Место с чрезмерно высокими запасами электронапряжения.</li> </ul>

### Электромонтажные работы

Электромонтажные работы – обязанность квалифицированного электрика (включая навыки проводки заземления). Они должны выполняться в соответствии с обычными техническими нормативами, применяемыми к электрооборудованию.

- Источник питания должен использоваться исключительно для прибора.
- Обязательно установите заземленный переключатель. (Это необходимо для предотвращения поражения электротоком.)
- Прибор должен быть заземлен.

### При переезде или перемене места установки

Для снятия и повторной установки кондиционера требуется особая технология. Обратитесь к Вашему дилеру.

Для снятия и повторной установки потребуются дополнительные строительные расходы.

### Проверка и уход за прибором

По истечении приблизительно трех лет эффективность кондиционера снизится в силу скопления грязи внутри прибора, хотя она будет зависеть от условий использования. Кроме обычного ухода за прибором, мы рекомендуем проводить специальные проверки/обслуживание. Пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру за подпиской на контракт по техническому обслуживанию.